

F O A I E

пептръ

МИШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 32.

Luni, 9. August.

1843.

РЕГЪЛЕ ДИЕТЕТИЧЕ.

1. Бътраџи саѣ тѣпър, каре дѣпъ 6 часъврѣ дела прѣпъз, саѣ дѣпъ 12 часъврѣ дела чѣпъ пѣ сѣмте фоаме, ачела аѣ тѣпъкат преа тѣлт ла прѣпъз, саѣ ла чѣпа дѣп зрмъ.

2. Чей маѣ тѣлцѣ оамени вътраџнѣ тѣпъкѣ преа тѣлт, шѣ се дѣпшеалъ фоарте къдетѣнд, къткъ патѣра лор ар чере маѣ тѣлтъ храпъ, декѣт чееа че ар пѣтеа мѣстѣи стомахъл лор дѣп 6 часъврѣ. Ачештѣа се пот дѣдестѣла къ жѣтѣтате, саѣ къ а треѣа парте дѣп храпа, че о лѣа дѣп мѣжлокъла вѣдѣи сале; мѣстѣреа храпей къ а тѣлта маѣ дѣпчет пѣрчедѣ, къ кът есте маѣ вътраџн отѣл, фѣндкъ авѣрѣтеа трѣпълѣи, шѣ кълдѣра тот се маѣ ресѣпѣце, шѣ мѣшкаре стомахълѣи дѣп лоптрѣ пѣ се ажѣт де мѣшкаре трѣпълѣи дѣп афаръ.

3. Чѣне аѣ ажѣнс адѣпчеле вътраџпѣце, каре дѣпчеп къ апѣл 65 (чей маѣ тѣлцѣи вътраџнѣи тор дѣп ачеста, саѣ дѣп зрмъторѣл ап), ачела пѣ аре дѣп лѣзптрѣл сѣѣ пѣчѣи о стрѣкаре органикъ, шѣ поате ажѣпѣце челе маѣ адѣпчѣи вътраџпѣце. Дакъ дѣсѣ дѣп ачестеа вътраџпѣце зѣкѣшѣи с'ар въѣта де грегтате ла стомах, де хѣргѣрѣи, атѣпчѣеа есте семп къ пѣ аѣ пѣзѣт кътпѣтѣл.

4. Фѣндкъ пѣдѣнѣи оамени трѣсѣк къ кътпѣт, пѣ е мѣраре къ пѣдѣнѣи шѣ тор де тоарте патѣралъ. Чей маѣ тѣлцѣи тор де дѣпъзѣваре.

5. Чей че аѣ трѣит тѣлт, аѣ авѣт вѣа дѣт кътпѣтатѣ, шѣ аѣ тѣпъкат пѣдѣп ла вътраџпѣце. Прѣпчѣа, жѣпѣа шѣ вѣрѣвѣдѣа чер тѣпъкѣрѣи маѣ тѣлте, пептрѣкъ дѣп чей дѣптѣжѣ трѣпъл дѣпкъ крѣце, ѣаръ дѣп чей де пе зрмъ се рѣсѣпѣск тѣлт пѣтерѣе.

6. Рѣѣ семп есте, дакъ чѣнева веа пѣкѣрѣи, саѣ рѣкѣѣ амар, ка сѣ'шѣ дѣптрѣаскъ стомахъл. Ачела пѣ аѣ афлат пѣатра дѣпцелѣпчѣзпѣи „кътпѣтѣл“ шѣ пѣмаѣ дѣпшѣ атѣрѣце сѣпцѣеле шѣ вѣага.

7. Богателе месѣ, шѣ деселе оспѣтѣрѣи сѣпѣт пептрѣ вътраџнѣи венѣп. Кѣт се адѣпъ вътраџнѣи ла оспѣце, тоартеа дѣпчѣне апѣи аскѣдѣи коаса, шѣ пептрѣ ачѣеа дѣп 10 вѣне оспѣтадѣи тор варѣт 7. Дѣптѣндѣреа пѣтерѣилор, маѣ вѣртос а дѣхълѣи омоаръ пе тѣлцѣи къ адѣвѣрат, дѣсѣ пѣ пе атѣдѣа, пе къдѣи богателе месѣ.

8. Кѣткъ тѣлцѣи оамени дела ал 48меа пѣпъ ла 58 саѣ 60' апѣи тор де гѣтѣ (дамѣла), прѣчѣна есте прѣсѣтѣрѣреа (дѣпъзѣвареа) трѣпълѣи. Фѣндкъ тѣпъкѣнд пѣрѣреа де прѣсос, вѣпеле, каре поартѣ сѣпцѣеле се фак маѣ тарѣ, шѣ пѣ се пот дѣптѣнде, дѣпѣт

ачеа змезеліле стаѣ, ши се дпкпагъ. Чіне тѣпѣкѣ кѣ кѣмпѣт ши лѣкрѣ кѣвпнчос, пѣ моаре де гѣтѣ.

9. Ла дптреваре „каре тѣпѣкѣрп сѣпѣт трѣпѣлѣ маї прпнчїоасе,“ есте рѣспѣнсѣл „тоате,“ дакѣ пѣмаї ла веї гѣста.

10. Есте о прежѣдекаре а дптѣрп, кѣтѣкѣ оаменїлор вѣтрѣпнї маї вїне прїеск тѣпѣкѣрпїле зѣмоасе. Зама есте пентрѣ оаменї вѣтрѣпнї, маї вѣртос, карпї пѣ аѣ дпндї, тѣпѣкаре зшор де мїстѣїт, дпсѣ сѣ пѣ фїе преа сѣвѣїре, ши сѣ пѣ о тѣпѣпнче преа калѣтѣ. Чїне тѣпѣкѣ пѣмаї замѣ, слѣвѣще стомахѣл. Пѣнеа маї грѣмѣвѣ, есте маї вѣпѣт деѣлѣт чеа алѣв сѣпѣмоасѣ.

11. Каре пѣ аре дпндї, ачела сѣ дпгрїжаскѣ де кѣдїт вїне аскѣдїт, дакѣ вреа сѣ тѣпѣпнче карне, дпсѣ пїчї зп вѣтрѣпн сѣ пѣ тѣпѣпнче карне фѣрѣ пїтѣ, пїчї сѣ трѣїаскѣ пѣмаї дпн легѣпнї.

12. Пїчочеле аѣ фост тѣлѣт врїтїкате ши ватжокорпте, ва ши стрпгате де венїмоасе; еле дпсѣ тот ретѣпн о хранѣт непредѣїтѣ, ши пѣ фѣрѣ темейѣ се пѣтеск пѣвѣа сѣрачїлор.

13. Ши тѣпѣкѣрпїле сѣпѣт сѣпѣсѣ молѣлор, ши пентрѣ ачѣеа зпнї тѣпѣпнчкѣ тѣлѣте ноаме, алдїї рїдїке, алдїї алтеле, ка сѣ трѣїаскѣ тѣлѣт; пѣ шїѣ де аѣ пемерпт врепѣл.

14. Есте маї вѣпѣ а дежѣпа кѣ кафеа кѣ лапте, саѣ чїоколадѣ, саѣ замѣ де кпм, саѣ де бере, саѣ де впн, саѣ о вѣкатѣ де слѣвпнѣ, саѣ зп роспрадел? черче фїешкаре ла сїне. Декѣнд Волтер аѣ тѣпѣпнчїт чпнстеа кафелей, пѣ пе маї темет де отравѣ еї.

15. Даѣтѣ врепн вѣтрѣпн врѣ сѣ се десѣвѣе де врепн овїчейѣ, ла каре ера сѣпѣсѣ

де тпнѣр, ел вїне ѣѣ ла самѣ, сѣ факѣ ачѣаста кѣ лете, кѣчї дп адѣпнчї вѣтрѣпнѣе, моартеа тоате мпшкѣрпїле лѣї ле вагѣ дп самѣ, ши кавѣтѣ зпде сѣї деа ловїтѣра чеа маї де пе зрѣтѣ.

16. Кѣ кѣлѣт креск вѣтрѣпнѣеле, кѣ атѣта ши пѣрѣїле челе вѣртоасе а трѣпѣлѣ дпцѣпенеск, ши се фак тарї, ши аша траг дѣпѣ сїне моарте. Ка се афле пресерватїв асѣпра рѣлѣлї ачѣствїа, фѣчѣа докторпї тѣлѣте ши деосѣвїте есперпменте, дпсѣ се vede а пѣл фї афлат. Есперпнда пѣ дпвадѣтѣ, кѣтѣкѣ чел маї вѣп мїжлок пресерватїв а пѣстра дпковїаре тѣвѣлѣрплор есте тѣлѣта вѣзтѣрѣ де апѣ. Апа дп маї маре кѣтїме вѣзтѣ сѣвѣїе змезѣлїле трѣпѣлїї, стрѣбате гѣлѣчеле сторкѣтоаре, ши скоате прпн ѣд тѣлѣте пѣрѣдї непрпнчїоасѣ афарѣ.

17. Кѣтѣкѣ фетеїле пѣ сѣпѣт акѣта аша де сѣпѣтїоасе, ка ши маї де де тѣлѣт, ши пѣ ажпнг аша тарї вѣтрѣпнѣе, есте прїчїпа, кѣчї пѣ веаѣ атѣта ка маї де де тѣлѣт. Маї де де тѣлѣт еле тѣпѣка маї тѣлѣтѣ карне сѣратѣ, ерпндї, кавїар, дптревѣїнда ла торс маї тѣлѣдї скѣїпндї, ши фѣчѣа маї тѣлѣтѣ комодїе, прпн каре тоате се пѣїцѣа о маї маре сете. Кафеоа, каре ажѣта о дптревѣїндаза дамеле кѣ атѣта гѣст, стрпкѣ сетеа, дпсѣ дппротїва фїреї, ши ле ла гѣстѣл спре алте вѣзтѣрї. Де ачѣа овїчейѣл а веа дѣпѣ кафеа зплѣ саѣ дѣѣ пахаре де апѣ проаспетѣ, есте де лѣвѣдат.

18. Ла дптреваре, каре вѣзтѣрѣ прїеїце маї вїне сѣпѣтѣдїї, рѣспѣндѣт: Впнѣл ши рѣкїл пѣ. Впнѣл кѣрат, веїѣ, прїеїце оаменїлор вѣтрѣпнї дп маї мїѣвѣ кѣтїме, дпсѣ есте о вѣзтѣрѣ дпшѣлѣтоаре. Бѣдївїї пар се фак вѣтрѣпнї, адеѣтѣ де ши сѣпѣт

вѣтрѣни пѣ вѣтеръ ані мѣлці. Есте обич-
нѣит а нѣмі винѣ лаптеле вѣтрѣни.ор. А-
деврѣт, кѣчи винѣ не мѣлці вѣтрѣни дѣ
фаче копії. Чіне вреа іѣте а трѣи, де ті-
пѣр а тѣні, ші кѣлічеце а мѣри, ачела
вѣіе де тіпѣр рѣкіѣ. Каре дѣ вѣа дела 60
де ані, маї пѣдін рѣѣ пѣтїмеце де дѣп-
сѣл. Рѣкіѣ арде вѣтрѣнедеде дѣ тіне-
реде. Тоате патїміле се пот дѣфрѣна,
пѣтаї ачѣа а вѣдїей пѣ, ші пѣтрѣ че?
пѣтрѣ-кѣ дѣхѣл (спїртѣл.) вѣтѣреї сѣрпѣ
дѣхѣл оменѣск, шїл фаче пѣвк. Дѣдрѣге
дарѣ чїнева не ачѣла, каре пѣтїмеце де
сѣлѣчїіѣне дѣхѣлї.

19. Ана есте чѣа маї кѣратѣ, ші маї
сѣлѣтоасѣ вѣтѣрѣ. Мѣлці оаменї, карїї аѣ
трѣїт кѣ апѣ, аѣ ажѣс чѣле маї-тарї вѣтрѣ-
неце. „Вѣа апѣ ка сѣ рѣтѣлї сѣлѣтос,“
лѣ вреѣ сѣ авѣѣ гѣрманїї. Чїне трѣїеце
кѣ апѣ, пѣ арѣ лїпсѣ де докторїї топїтоа-
ре, ші кѣрѣцїтоаре. Лѣлнѣгѣ ачѣаста кѣт
кѣдїїгѣ омѣл, дакѣ ші перд спѣдїерїї! Каре
дѣсѣ трѣїеце кѣ апѣ, ачѣла сѣ о дѣтре-
вїдѣеагѣ проаспѣтѣ шї рече, кѣчи а еї
речеалѣ дѣтѣреце пѣтѣл. Ана пѣї вѣлѣ
дѣ чїсте, есте адеврѣт, дѣсѣ е вѣпѣ дѣ
стомах.

20. Берѣа дакѣ есте лїмпѣде, вїне фѣ-
кѣтѣ, ші доспїтѣ, есте вѣтѣрѣ вѣпѣ сѣлѣ-
тоасѣ, дѣсѣ ла пої рар се капѣтѣ аша.

21. Чаїѣл, лїмонѣда, пѣпчїѣл ш. а. сѣлп
вѣтѣрї, каре дѣфѣрвїпѣтѣ шї дѣтѣрѣтѣ
сѣдѣеле, пѣтрѣ ачѣеа рар трѣвѣе дѣтре-
вїдѣате.

22. Кѣтѣ вѣтѣрѣ есте де лїпсѣ вѣлї
їнс, сѣ поате хотѣрѣ пѣтаї дела констїтѣ-
дїа трѣпѣлї сѣѣ. Оаменїї холерїчї аѣ лї-
псѣ де маї мѣлѣтѣ вѣтѣрѣ дѣкѣт чѣї флѣ-
гматїчї. Каре дѣпѣ рѣдїкаре дїн ащѣрѣт

вѣа вѣ пахар, аѣ дѣѣ де апѣ, ачѣла дѣшї
кѣреѣгѣра, гѣтлѣжѣл, стомахѣл шї маѣеле,
шї дѣшї дѣтѣреце трѣпѣл, лѣлнѣгѣ ачѣаста се
скѣтеце де сѣте пѣсте зї. Дѣсѣ ка сѣ се
дедеа трѣпѣл, пѣ трѣвѣе totdeazna сѣгеа
ащѣнтатѣ, чї трѣвѣе вѣтѣ шї фѣрѣ сѣте.
Прїп черкаре вом аѣла кѣлѣгѣ апѣ трѣвѣе
трѣпѣлї дѣтрїо зї, дѣсѣ шї мѣкѣрїле
хотѣреск кѣтїмеа вѣтѣрї, кѣчи мѣкѣрїле
тарї, гѣрѣ де рѣжїпїт, чер вѣтѣрѣ маї
мѣлѣтѣ, дѣкѣт чѣле маї вѣшор де рѣжїпїт.
Чїне вреа сѣ доартѣ вїне, сѣ пѣ зїте а
дѣкеїа зїоа кѣ вѣ пахар де апѣ рече. —
Обїчїейл а лѣа дѣлчѣаѣтѣ шї а вѣа деасѣ-
пра вѣ пахар де апѣ, есте фѣарте де лѣѣ-
дат, кѣчи ачѣаста дїне фѣалеле дескїс.

25. Чїне траѣе кѣ пїпа, ачѣла о парте
вѣпѣ а вѣпїтѣрїлор сѣле ресїнеце дѣ фѣт.
фѣрѣ се аїѣе дѣвѣлѣтѣдїре дела врео асѣ-
кѣранѣтѣ, дѣшї стрїкѣ аерѣл, каре дѣ дѣ-
прѣсоарѣ, шї пѣгѣвѣеце пѣлѣтѣпѣле. Кѣ
пїпа есте ка шї кѣ алѣе обїчїейрї рѣле,
вѣзї стрїкѣчѣнеа лор, шї тотѣшї рѣтѣлї
лѣлнѣгѣ дѣлселе. Се зїче, кѣ дакѣ чїнева
де тіаѣр ар траѣе кѣ пїпа, пѣ с'ар фаче вѣ-
дїв, іаѣтѣ дарѣ кѣ шї чїѣѣѣѣл арѣ фѣлос.
Кѣ тѣтѣп есте ка шї кѣ кафеоа, те дѣдаї
кѣ вѣпїлѣ лор шї дѣвѣтѣрѣнецїї лѣлнѣгѣ
дѣлсѣл.

24. Даѣтѣ вреїсѣ фїї пѣрѣрѣа асѣтѣнат
дѣ пѣрї, мѣрдарїѣ, пѣтѣрос шї гѣресос, тѣ
те дѣваѣтѣ де мїк а траѣе тѣѣак. Нітїк
пѣ есте маї скѣрѣвос дѣкѣт ачѣаста рѣѣ
шї фѣрѣ нїчї вѣ фѣлос обїчїей.

(Ва зрѣа.)



ПРЪСИРЕА ШИ ГРИЖА DE ДОБИТОАЧЕ,

ка вѣн мѣжлок пресерватив ѡп кон-тра воалелор де вѣте.*)

§. 1. Мѣжлокъ чѣл маѣ сѣгър пентрѣ вѣнъ старѣа вѣтелор есте паза шѣ ѡгри-жѣреа сѣргѣиторе шѣ не лънгъ ачестѣа вѣн кѣп пентрѣ де а тракта кѣ еле дѣпъ кѣм чере патѣра шѣ орѣндѣяла економѣѣ. Фоар-те дес се воапъвѣще вѣта дѣп прѣчѣнъ, кѣ нѣ пѣзим дѣпъ пѣтрѣцѣ шѣ вѣтѣрѣѣ, дѣпъ калѣтѣа пѣшѣнѣ шѣ а гражѣвлѣ; нѣ пѣзим регълат тѣмпъл пентрѣ де а о хрѣнѣ шѣ адѣпа, прѣкѣм шѣ пентрѣ де а о ѡп-кѣде шѣ словозѣ ла ларг, шѣ апоѣ тот не мѣрѣм поѣ економѣѣ, пентрѣ че нѣ не адѣче фолосъл, каре не дрепт л'ам пѣтеа пофѣтѣ. Боале де вѣтѣ се пот кѣ адевѣрат еска шѣ не лънгъ паза чеа маѣ вѣнъ атѣт дѣп прѣчѣна аерѣлѣ стрѣкѣчос саѣ дѣп кѣрѣнда скѣмваре а тѣмпълѣ, кѣт шѣ дѣп. молѣмъ: кѣ тоате ачестѣа економъл де шѣ нѣ поате ѡппедѣка ѡфѣлѣнда чѣлор дѣвъ дѣнтѣѣ, поате ѡпсѣ съ шѣ апѣре вѣтеле самѣ де чеа дѣп вртѣ прѣн о грѣжѣ шѣ пазѣ ѡпделеа-птѣ, прѣн вртаре, дакѣ економъл ѡшѣ ва пѣле тоатѣ сѣлѣнда спре кѣпъл трактѣрѣѣ кѣ вѣтеле, спре паза шѣ пѣтрѣцѣл кѣвенѣт, спре кѣрата дѣнѣре а локълѣ вѣнде петрече вѣта, не вѣнор ва пѣтеа ѡпкѣнѣѣра чѣле маѣ тѣлте боале, дѣпъ кѣм се ва ведеа ачѣаста маѣ не ларг дѣп вртѣтоареле.

§. 2. Дѣнѣреа вѣтелор сѣпт черѣл сло-вод, саѣ скоатѣреа вѣтелор ла лок ларг — орѣ не кѣтѣ времѣ съ фѣе ачѣеа, — пѣнѣ-

*) Мѣсѣрѣле ачѣстѣа ѡп провинѣѣле аѣстрѣаче с'аѣ ѡпѣрѣдѣт дѣп касѣ ѡп касѣ, шѣ пѣнѣмаѣ кѣ с'аѣ чѣтѣт кѣ стрѣданѣе, чѣ с'аѣ шѣ пѣзѣт

маѣ кѣ фолосѣще, чѣ ѣ де неапѣратѣ тре-вѣнѣцѣ; тѣкар кѣ шѣм, кѣткѣ токѣма аерѣл шѣ скѣмвареа тѣмпълѣ сѣпт ачѣлеа, каре пот прѣчѣнѣ кѣте одатѣ боале ла вѣте. Че ѣ дрепт ѡпсѣ, кѣ вртѣрѣле че провин дѣп репѣдеа скѣмваре а тѣмпълѣ о пот а-жѣнѣе не вѣтѣ ѡп тот локъл, фѣе еа сѣпт черѣл словод саѣ ѡп гражѣдѣ. — Кѣлѣѣра таре, ѡппрезнатѣ кѣ о сѣчетѣ ѡпделѣн-гатѣ, вѣмеѣала, зѣдѣфѣл, рѣчѣала вѣмедоа-сѣ, аерѣл неѣрос ш. а. сѣпт ѡп старѣе де сѣне а ѡпѣнта фѣлѣрѣ де боале кѣтпѣлѣте ѡптре вѣте; дар тот маѣ вѣнор се поате ѡптъмплѣ ачѣаста, кѣнд прѣскѣмѣндѣсе аѣфѣл аѣтм чѣтатѣле мѣтѣрѣ але тѣмпълѣ, ѡппедѣкѣ шѣ крѣѣѣреа пѣтрѣцѣлѣ, стрѣ-кѣндѣсе пѣлѣтеле, ѡпкѣт ѣ сѣлѣтѣ вѣта а пѣтѣмѣ шѣ дѣп партеа ачѣаста о скѣѣѣре. Рѣчѣала вѣмѣдѣ прѣмѣвара шѣ тоатпѣа, прѣ-кѣм шѣ зѣдѣфѣл ѡп зѣлѣле чѣле фѣрѣнѣдѣ де варѣ ар сѣѣтѣ ка вѣтеле, не кѣт не ѣартѣ ѡппреѣѣѣрѣрѣле маѣ вѣне съ ле дѣ-пѣт сѣпт аѣопѣретѣнт, дѣкѣт сѣпт черѣл словод, еспѣсе стрѣмѣтѣтѣѣлор аерѣлѣ.

Ла економѣѣ, карѣѣ дѣп вѣтеле пѣрѣѣреа сѣпт аѣопѣретѣнт словозѣндѣле пѣзмаѣ кѣнд ѣ тѣмпъл пѣртѣнѣторѣѣ, пентрѣ пѣѣдѣнъ скѣм-варе а аерѣлѣ аѣарѣ, се аѣд маѣ пѣѣѣне ѡптъмплѣрѣ де мортѣчѣвѣне шѣ де молѣмъ, дѣкѣт аѣоло, вѣнде чѣреѣлѣ де вѣте петрек партеа чеа маѣ таре а апѣлѣѣ пѣскѣнд сѣпт черѣл словод. Че ѣ дрепт, кѣ ачѣаста а-тѣрпѣ дела старѣа локълѣ шѣ дела пѣтѣн-ѣа де а кѣнѣга атѣта пѣтрѣцѣ, ѡпкѣт вѣта съ нѣ пѣтѣмеаскѣ лѣпсѣ ѡп тѣмпъл лѣкрѣ-лѣ, токѣма де нѣ ва фѣѣ шѣ сѣлѣтѣ а ешѣ ла пѣшѣне.

Гражѣдѣрѣле де алтѣ парте шѣ тоате ѡпѣѣпѣрѣле, ѡп каре не овѣчпѣм а дѣнеа

вѣтеле де касъ съ фѣ зскате шѣ съпътоа-
се, шѣ де е кз пѣтѣцъ ла лок чеваши маї
рѣдикат, еле съ фѣ ларцї, пѣ апѣсе, дестѣл
де марї шѣ кз ферестрїї потрївїте днзъ-
етрате; ачелеа съ се цїе кзрат, нїчї съ
фѣ преа кълдзроасе нїчї авороасе, чї ае-
рѣл съ се прескїтѣе маї дес, шѣ прїп а-
чеаста съ се кзрѣде. Спре ачесте скоп
дар фѣ-каре граждїз съ аївъ ла ферестрїї
кзрѣцїтоаре де аер, їар пентрѣ кзрѣцїреа
зѣлѣї шѣ а ескремїтелор тот граждїл
съ аївъ канал. Де вреа чїнева съ шѣ зї-
деаскъ граждїз взи пентрѣ каї, ачела съ
пѣл факъ маї жос де 10 пїчїоаре, локѣл
фїекзрѣї кал пентрѣ komoditatea лѣї съ
фѣ чел пзцїнѣ 5 пїчїоаре лат шѣ онт зр-
те де вѣрват лѣнг шѣ ла пїчїоареле дїп
дѣрѣнт чеваши маї рѣдикат. Граждїл пеп-
трѣ вѣтеле кз коарне днкъ съ пѣ фѣ маї жос
де 8 пїчїоаре шѣ подїна фѣ кзрѣїа де 4
зрте де латъ. Лзміна соарелї пегрешїт
кѣ фаче мѣлт спре сзсцїпереа съпътъдїї
фїекзрѣї аїмал (добїток); дечї дар фере-
стрїле граждїзрїлор съ пѣ фѣ де тот нїчї.
Не лѣнгъ ачеаста съ фѣ їарна вїне астѣ-
пате, ка съ поатъ цїнеа дн тїмпѣл фрїгѣ-
лѣї о кълдзрѣ стѣмпзратъ; нїчї одатъ съ
пѣ се зїдеаскъ граждїзрїле асфел, ка разе-
ле соарелї съ ватъ deadрепт дн окїї вї-
телор. Вара пентрѣ депъртареа аворѣ-
рїї е кз сфат а пѣне ла ферестрїї дн лок
де стїклъ (глажъ) аша пѣмїтеле трежї де
мѣще саѣ де цїндарї.

Стаолѣл оїлор повїле съ фѣ чел пѣ-
цїп де 12 пїчїоаре дналт, шѣ дѣпъ вѣтѣ-
рѣл оїлор че съпт а се цїнеа дн трѣпсѣл
съ фѣ шѣ дестѣл де маре шѣ ларг, днкът
не фїекаре кап съ вїе сокотїт зп снацїз
пѣтрат ка де 2 $\frac{1}{2}$ —3 пїчїоаре дн лѣнг

шѣ токма атѣт шѣ де лат. Ферестрїле око-
лѣлѣї съ се факъ цївр днпрецїѣр дн зїдѣл
дїп мїжлок шѣ съ фѣ де зп стѣлжѣп маї
дналте дела пѣтѣнт, їарна съ се поате дн-
кїде вїне. Околѣл саѣ стаолѣл оїлор пѣї
вїне ал цїнеа де тот калд, дїп прїчїпѣ, кѣ
кълдзра ачеаста ла оаїе, каре шѣ дятралт
кїп дела фїре есте вїне днвѣркатъ, маї мѣлт
дї стрїкъ декѣт фрїгѣл астѣмпзрат. Ла
локзрїле, знде се цїне пѣтредѣл оїлор деа-
сзпра околѣлѣї дн под, есте де а днгрїжї
ка скѣндзрїле подѣлѣї асфел де вїне съ фѣ
потрївїте саѣ лїпїте зпа де алта, днкът а-
вѣрѣл оїлор съ пѣл поатъ пѣтзнде нїчї
декѣт, кѣчї прїп ачеаста се стрїкъ шѣ се
фаче непрїпчїос пентрѣ ої.

§. 3. Нѣмаї дн ачеле цїпзтзрї, знде
прѣсїреа добїтоачелор адѣче маї днсемнат
фолос декѣт пѣлѣл шѣ кѣлївареа пѣтѣн-
тѣлѣї: прекѣт ла локзрї мѣптоасе, пот трѣї
вїтеле парте маре пѣмаї дїп пѣшзне шѣ пѣ
дїп пѣтредѣ; днтр'алте локзрї дїп контрѣ,
еконотѣл регѣлат ласъ пѣмаї атѣта лок де
пѣшзне, кѣт есте де тревзїндѣ ла вїте, ка-
ре де алтїптрелеа петрек парте маре тот
дн граждїз, пентрѣ кзрѣцїреа аерѣлѣї, саѣ
пентрѣ прѣсїре. Аша дар ла локзрїле, зп-
де кз пѣшзне петрече вїта партеа чеа маї
маре а апѣлѣї, еконотѣл тревзїе съ кѣпоа-
скѣ фоарте вїне калїтатеа локѣлѣї ачелѣїа
днкът се атїнде де пѣшзне шѣ де днсзшї-
рїле аерѣлѣї, кѣчї дела ачестеа атѣрпѣ вѣ-
пѣ стареа вїтелор сале. Мзрїмеа пѣшзнеї
съ фѣ атѣсзратъ дѣпъ кѣтъдїмеа вїтелор,
съ пѣ фѣ днсъ преа депъртатъ де сат;
маї днколо пѣшзнеа съ се пѣзаскъ кзрат
шѣ съ се прегѣтеаскъ вїне; адекѣт: маї а-
лес прїмѣвара съ се кзрѣде маї дес де
їарѣл зскатъ, де скаї, де гїмпї прекѣт шѣ

дн декърсѣл аплѣи де ескретѣнтѣл вѣтелор
пѣскѣтоаре; де апе стѣтѣтоаре, де тѣна шѣ
де вѣлѣдѣ дѣкѣ съ се кѣрѣде пѣшѣнеа; део-
себит требѣе съ се дѣгрѣжаскѣ екопотѣл ка
дн локѣл ѣрвѣлор петревѣиче че с'аѣ скос,
съ се самене алтеле вѣне. Дѣсѣтѣршит тот
локѣл менѣт петрѣ пѣшѣне ар требѣи съ
аѣвѣ помѣ зѣвросѣи, карѣи съ апере вѣтеле
атѣт де аршиѣдѣ, кѣт шѣ де вѣфор, афарѣ де
ачеаста съ пѣ лѣпсѣаскѣ пѣчѣ рѣѣл кѣрат саѣ
фѣнтѣла кѣ трочѣле требѣичоасе петрѣ а-
дѣпаре. Петрѣ каѣ сѣнт фоарте вѣне пѣ-
шѣнѣле ла локѣрѣ маѣ зскате шѣ делоасе кѣ
тѣфѣрѣ, знде ѣарѣа есте маѣ пѣѣоасѣ шѣ маѣ
дѣлче, пелѣпсѣнд апа дн вѣчѣпѣтатеѣ. Асѣел
де локѣрѣ делоасе сѣнт пѣртѣнѣтоаре пет-
рѣ тѣпѣдѣ, кѣчѣ лѣ се десвоалтѣ преа вѣне
пѣчѣоареле шѣ копѣтеле. Пѣшѣнеа петрѣ
вѣте кѣ коарне есте вѣпѣ атѣт ла локѣрѣ
тѣпѣтоасе, знде ѣарѣа есте фоарте грасѣ,
кѣт шѣ дн вѣѣ маѣ апѣсе; дѣн контрѣ тоате
дѣнѣтѣрѣле адѣлчѣ, змедоасе, тѣноасе, кѣ по-
жол шѣ кѣ трестѣе сѣнт дѣтрѣтѣ кѣп стрѣ-
кѣчѣоасе. Пѣшѣнеа де тоатѣвѣ маѣ тѣлѣт
слѣжаѣде ла вѣте спре тѣшкаре, декѣт спре
вѣтѣрѣе; асеменеа шѣ тѣпареа песте арѣ-
тѣрѣ пѣ тѣлѣт ле фолосеѣде. Дѣпереа вѣте-
лор пѣпѣн пѣдѣрѣ, — афарѣ де локѣрѣле, зн-
де креѣде ѣарѣвѣ палтѣ, — маѣ тѣлѣт ле стрѣ-
кѣ декѣт ле фолосеѣде. Шѣ петрѣ оѣ сѣнт
маѣ вѣне пѣшѣнеле ла локѣрѣ дѣпалте шѣ
зскате, кѣнд дѣн контрѣ челе змѣдоасе сѣнт
тотдеавѣна пѣрѣмѣждѣоасе. Петрѣ оѣле челе
повѣле сѣнт вѣне кѣ деосеѣрѣ локѣрѣле маѣ
рѣдѣкате, знде се аѣлѣ ѣарѣвѣ скѣртѣт ѣро-
еѣтоаре; петрѣ о тошѣе маѣ де рѣнд ѣ маѣ
потрѣвѣтѣ ѣарѣа чеа тѣре шѣ пѣшѣнеа маѣ
вроастѣ, кѣ тоате ачестеа, помолѣрѣле шѣ
вѣлѣдѣе кѣ ѣерѣвѣрѣле челе акре сѣнт петрѣ

орѣ че фелѣз де вѣтѣ, де дѣкѣпѣдѣврат. Фѣнд-
кѣ а паѣде вѣтеле пѣ семѣлѣтѣрѣле де тоа-
мпѣ пѣмаѣ коло тѣрѣзѣи се поате кѣнд дѣ-
чепе а кѣдеа вѣрѣта маѣ гроасѣ, ѣ де вѣгат
дн сеамтѣ, ка пѣ кѣтѣва съ скоатем вѣтеле
аша де дѣмѣнеаѣтѣ, пѣлѣт кѣнд пѣ с'аѣ рѣдѣ-
кѣт дѣкѣ вѣрѣта, кѣ атѣт маѣ пѣдѣн, кѣнд
вор фѣ акоперѣте семѣлѣтѣрѣле кѣ пѣдѣнѣ
зѣпадѣт, каре ла вѣте шѣ маѣ алес ла оѣ ар
стрѣка песпѣс де тѣлѣт.

Нѣтѣрѣеа шѣ адѣпареа сѣнт челе дѣп-
тѣз рекѣвѣсѣте спре сѣдѣнѣереа аѣмалелор
domestiche. Јар пѣрѣ сѣреа саѣ дѣмѣлѣрѣеа лор
атѣрѣпѣ парте дела кѣтѣдѣмеа шѣ калѣта-
теа пѣшѣнеѣ, парте дела орѣндѣѣала чеа
вѣпѣ дн слѣжѣреа кѣ вѣтеле.

Нѣтѣрѣѣл чел де кѣпетенеѣ петрѣ каѣ
есте овѣсѣл, де кѣтѣва есте кѣрат, зскат ѣп-
не шѣ дакѣ пѣ ѣ кѣ чеѣа тѣрос рѣѣ; орѣѣа
шѣ тотфелѣл де пѣстѣрѣ дѣпѣ есперѣнѣдѣтѣ,
де кѣтѣва пѣ се вор да дн кѣтѣдѣме маѣ
тѣре, фолосесѣ; фѣпѣл вѣп, кѣрат, пѣ-толѣт,
шѣ вѣне зскат, есте чел маѣ вѣп нѣтѣрѣтѣпѣт
дѣпѣ овѣс, ѣар де сѣне пѣмаѣ, фѣрѣ ажѣторѣл
овѣсѣлѣ пѣ дѣ хранѣ дѣстоѣнѣкѣ; фѣпѣл
проаспет, дѣпѣ кѣтѣт ѣѣтѣ, пѣрѣчѣнѣѣеде зѣн-
фларе, вѣпѣтѣрѣ шѣ алте пѣказѣрѣ ла вѣтѣ.
Тот аша се дѣтѣтѣпѣл де кѣтѣва калѣлѣ,
каре пѣ есте дѣдат дѣ vom да дѣтрѣо кѣтѣ-
дѣме маѣ тѣрѣчѣкѣ нѣтрѣмент верде, каре
де овѣде пѣ есте аша хрѣнѣторѣз; дар чеа
маѣ тѣре грѣжѣ съ о аѣем ка съ ферѣтѣм вѣта
де паѣѣереа тѣроѣѣлѣ; асеменеа шѣ де вѣ-
кателе тѣчѣпате маѣ тѣре саѣ жѣлаѣе, date
дн кѣтѣдѣме маѣ дѣсемпѣатѣ. Дѣпѣтѣт хранѣ
де треѣ орѣ, съ се шѣ аѣене вѣта ла ѣзвор
кѣрат, — ѣарѣна съ пѣ фѣе апа де тот рече,
чѣ де ѣ кѣ пѣтѣнѣдѣтѣ съ се асѣтѣшѣере пѣрѣ
чеѣа апѣ маѣ калѣтѣ.

Храна чеа маї вѣпъ пентрѣ вѣта кѣ коарне кѣнд есте дп граждѣс вара,   пѣтрѣцѣл  скаѣ, фѣпѣл, трѣфолѣл шѣ паѣеле аместекате кѣ вердеацѣ. Нѣтрѣцѣл верде, фѣе фѣреск саѣ тѣѣестрѣт, тревѣе сѣл вскѣм пѣцѣп ла вѣврѣ, шѣ нѣчѣ одаѣъ сѣ пѣл пѣпет дп кѣтѣдѣме маї таре дпайнтеа вѣтеї, чѣ маї вѣне пѣцѣп шѣ маї адесеорѣ. Кѣнд   тимпѣл плоїос,   кѣ сѣат а пѣ дѣче нѣчѣ вѣ фелѣс де пѣтрѣмент верде дп граждѣс. Рѣдѣчѣнѣле проаспете шѣ легѣмѣле де грѣдѣпѣ, прежѣм: тереле де пѣтѣпѣт, торковѣї, папѣї саѣ кампѣцѣї нѣчѣ одаѣъ сѣ пѣ ле дѣм сѣпгѣре, чѣ кѣ паїе тѣїате шѣ прѣсѣрате; а да вѣзмаї рѣдѣчѣнѣ пѣ   кѣ кале, кѣчѣ еле фѣрѣ де паїе пѣ deskid, чѣ маї вѣртос  нкѣїе рѣнѣа анімалелор. Ана, кѣнд ле адѣпѣт, сѣ фѣе кам рече, шѣ адѣпареа сѣ о фачет дпайнте де че ле дѣм пѣтрѣцѣл деа мѣазѣзѣ; дѣпѣ вердеацѣ нѣчѣ одаѣъ пѣ тревѣїе сѣ адѣпѣт вѣта вѣзмаї декѣт. Аѣтерѣле калде шѣ орѣ че пѣтрѣмент фѣлѣїд ажѣтѣ спре кѣцѣїгареа лаптелѣї, вѣзмаї сѣ пѣ ле дѣм де тот фѣрвѣнѣї шѣ сѣ ле прѣскѣїжѣм кѣ алте пѣтрѣментѣрѣї  скаѣте. Даѣъ вор ста ачелеа чева маї тѣлѣт, трев спре фѣрѣтѣпѣтаре, шѣ атѣнчѣї вѣшор се поате дпѣтѣмѣла ка сѣ стрѣче анімалелор.

Оїлор, кѣнд сѣнт дп стаѣл, пемѣк ле поате фѣ маї вѣп, декѣт фѣпѣл фѣлорос, каре вѣреде ла локѣрѣї маї дѣвалте, вѣзмаї сѣ фѣе вѣне  скаѣ. Не лѣпгѣ ачестеа ле пѣтет да шѣ чева овѣс саѣ паїе. Ла тѣлѣте мошѣї маї даѣ ла ої пе лѣпгѣ ачесте че леат пѣтѣрат ачѣ, шѣ рѣдѣчѣнѣ де грѣдѣпѣ, тоате кѣ фолос, маї дпколо гѣндѣ стрѣвѣїтѣ, кастанѣї сѣвѣатѣче дѣп кѣнд дп кѣнд пѣрѣпѣдате орѣ аместекате кѣ пѣтрѣмент маї таре. Дпдаѣъ дѣпѣ тѣпкаре а шѣ адѣпа, пѣ   вѣне;

де тревѣїе вѣта кѣ пѣтрѣцѣл  скаѣ, сѣ се а даѣе де нѣс орѣ,  ар де тревѣїе кѣ пѣтрѣмент верде одаѣъ  е зѣ.

 . 4. Пѣшѣнеа реа стрѣкѣ маї тѣлѣт ла доѣїтоаче, шѣ дппедекѣ десѣолѣтареа лор. Де ачѣї вѣреазѣ, ка орѣ де скоатем вѣтеле ла пѣшѣне дп кѣмпѣ, орѣ де ле скоатем пѣзмаї ка сѣ шѣ скѣїмѣе пѣцѣп аерѣл, тотдѣзна сѣ фѣїм кѣ чеа маї таре вѣгаре де сеамѣ ла пѣшѣне. Вѣїле адѣнчѣї, апѣтоасе, помолоасе, кѣ трестѣе шѣ пе зѣнде ес рѣїрѣме дп тимпѣрѣї де плоаїе, креск дп сѣне тѣлѣте пѣлѣте реле шѣ дпвѣнѣпате, асѣфелѣс де локѣрѣї сѣ пѣ се дптревѣїнѣдезе пентрѣ пѣшѣне, токѣма аша сѣ се дпкѣнѣїїзѣре локѣрѣїе, пе зѣнде аѣ тѣмѣлат карѣле, дпкѣт сѣнт  скаѣте шѣ прѣвоасе, асеменеа шѣ вѣїле ачеле пѣсѣпоасе, зѣнде пѣрѣреа арѣ соареле, прѣп вѣтаре сѣнт перодѣїтоаре, зѣнде афарѣ де карѣї, тѣрѣчѣї, порѣпвел шѣ алте  ерѣї петревѣнѣїе, алѣчева пѣ кресѣе. Дар шѣ декѣт ачесте маї стрѣкѣчѣїоасе сѣнт ачеле респѣнтѣїї, каре се афѣл дппреїїїзѣрѣл сатѣлѣї, зѣнде дп лок де  арѣї проаспѣтѣ се афѣл ескрѣтѣпѣт де гѣскѣ шѣ алте некѣрѣцѣїї, шѣ зѣнде се прѣїмѣлѣ тот фелѣїл де тѣїе шѣ  нсекѣтѣрѣї. Асфелѣс де локѣрѣї сѣнт адеѣвѣратѣ пѣлагѣ шѣ кѣпѣїре пентрѣ анімале, зѣнде дп лок де а афѣла пѣтрѣтѣпѣт, фѣлѣтѣпѣзѣе шѣ се сѣвѣїе кѣ тогѣл. Де тѣлѣт аѣ дпчѣпѣт оаменѣї а се кѣпѣвѣїнѣе, кѣтѣкѣ   маї вѣне а се дппѣрѣїї асеменеа локѣрѣї комѣне де пѣшѣне дптре лѣкѣїторѣїї сатѣлѣї, карѣї апої прѣфѣкѣнѣїѣле дп холде саѣ дп фѣпѣе, маї вѣне дпшѣїї дѣпѣї вѣтеле акасѣ ла граждѣс.

Тоамѣа шѣ прѣїмѣвара, кѣнд каде вѣрѣтѣ, пѣ   вѣне а скоате вѣтеле ла пѣшѣне, пѣнѣ пѣ се рѣїдѣїкѣ ачееа; чѣ маї вѣртос тревѣїе сѣ ле дѣм дпайнте де скоатере чева

хранъ вскатъ, къчи скодиндъле аша флъ-
тънде, ши дпкъ димидеауъ пе врѣмъ, вор
ѳі сілите а тѣпка тот че ле ва вені дпайте,
пріп зрмаре адесеорі ши пльпте отревітоа-
ре, ла каре де алтѣдатъ нѣ с'ар дптинде. —
Роа тѣреі, тѣчизеле ши пѣзъле де пайп-
желе сънт преа тѣлт стрікѣчюасе пентрѣ
віте, дпн каре прічпнъ тревѣіе дпкъпдѣрате
кѣ тогдеадпнсъл.

(Ва зрма.)

СКІМБАРЕА МЕА!

М'ам скімбат кѣ тот акъта,
Лѣтеа зіче пе'пчетат;
Дар лъсъпдо жос ши гъта,
Аѣ къвѣнт еѣ м'ам скімбат!

Че фъчеа ши еі ши еле,
Дпмі пѣреа де лѣдат;
Тоатѣ акъта дпмі пар реле;
Аѣ къвѣнт еѣ м'ам скімбат!

Ка съ фіѣ дп адънаре,
Міе атѣпчеа дпмі пльчеа,
Шіі гъсеам кѣ дѣх преа маре,
Ъпії д' алціі кѣнд рѣдеа.

Фѣг акът пе кѣт съ ноате,
Кѣнд дп възѣ кѣ с' адънат;
Нерозіі дпмі наре тоате.
Аѣ къвѣнт, еѣ м'ам скімбат!

Де ведеам атѣпчї кѣ жѣрѣ,
Ъпії дпн жѣдекъторї,
Еѣ кредеам кѣ пѣмаі фѣрѣ,
Кѣ сѣнт сѣпціі немѣрїторї!

Астѣзіі дпсъ міе 'міі паре,
Кѣткъ тѣлціі че аѣ жѣрат,
Съ'ціі еа піелеа сѣнт дп старе.
Аѣ къвѣнт еѣ м'ам скімбат!

Кѣнд ведеам кѣ се адъпъ,
Депѣтаціі ши ворвекъ,
Еѣ кредеам кѣ фапта вѣпъ,
Тодї дпн сѣфлет о дорекъ.

Астѣзіі дпсъ міе 'міі паре.
Кѣткѣ зпії пеаѣ дпшълат;
Кѣ де дарѣ нѣ дп доаре.
Аѣ къвѣнт еѣ м'ам скімбат!

Еѣ кредеам кѣткъ чпнстїтѣл,
Патріот е прецїт;
К' адевърѣл ши талантѣл,
Е пльѣт ши прослѣвіт.

Дпн потрїв' акът дпмі паре!
Шіі 'пкъ-одатѣ ам вїсат,
Кѣ се пѣп' ши ла 'пкїсоаре.
Аѣ къвѣнт еѣ м'ам скімбат!

Кѣнд ведеам врео фетее,
Фрѣтѣшпкѣ, о ізѣеам,
Дпмі еша дпн окї скїтее,
Кѣ е дпцѣр о кредеам!

Кѣт ле крѣзѣ, о щїіі дп міне,
Дар ш' акъта пе'пчетат,
Кѣнд ле възѣ, сѣспїн дпмі віне;
Н'аѣ къвѣнт, нѣ м'ам скімбат!

1843.

К. А. Росетті.

Е П И Т А Ф.

Дпсѣрміт дп прїтѣварѣ дѣ авїе зече апї авѣад,
Соартамї рѣнсе фїрѣл віедїі, ши тѣ пѣсе дп торпджнт
Ашеа тоарте тѣ хрѣпїрѣ ка зп зїр, — ка зп спїон,
Де лъпгъ ал міеѣ пѣрїпте, пахарпїкѣ К. Сїон.

Трекѣторїі щїнд віне кѣ кѣ тодіі вор тѣрї,
Дела Домпѣл пентрѣ міне одїхпа дпмі вор солї.
Вор зіче: „Черїзл съ ерте пе жѣтеле Нїкѣлаї,
Алазї сѣфлет съ'л ашезе кѣ стрѣмошїі сѣї дп раї.“

Еар дпн парте'міі лас адїо, лѣмеї ши фрацелор рѣде,
Се трїаскѣ дп фрѣдіе, дп драгосте ши 'н віртѣте.

Іанѣарїе 1842.

— е.